

Porównanie tłumaczeń Ozeasza 14:6

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Strzelą jego gałązki i będzie jak oliwka dorodny,* a swoją woń wyda jak Liban. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Strzelą jego gałązki i będzie dorodny jak oliwka, a swoją woń wyda jak Liban.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Jego gałęzie rozrosną się i jego piękno będzie jak drzewo oliwne, a jego woń jak Liban.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Rozrosną się gałęzie jego, a ozdoba jego będzie jako oliwne drzewo, a woń jego jako Libańska.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Będę jako rosa; Izrael wypuści się jako Lilia i puści się korzeń jego jako Libanu.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Rozwiną się jego latorośle, będzie wspaniałe jak drzewo oliwne, woń jego będzie jak woń Libanu.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Pędy jego rozrosną się i będzie okazały jak drzewo oliwne, a jego woń będzie jak kadzidło.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Będę jak rosa dla Izraela. Zakwitnie jak lilia, jak Liban zapuści korzenie.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Będę jak rosa dla Izraela, zakwitnie on jak lilia i zapuści korzenie jak cedry Libanu.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Będę jako rosa dla Izraela, tak że zakwitnie jak lilia i zapuści korzenie jak [cedry] Libanu.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Буду як роса для Ізраїля, він зацвіте як цвіт і кине свої коріння як Ліван.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Będą jak rosa dla Israela; a on zakwitnie jak lilia i zapuści korzenie jak Liban.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Wyrosną jego gałązki, a jego dostojęstwo stanie się jak dostojęstwo drzewa oliwnego, jego zapach zaś będzie jak zapach Libanu.

¹⁾ <x>230 52:10</x>; <x>300 11:16</x>; <x>330 17:22</x>